Please check the examination details below before entering your candidate information			
Candidate surname		Other names	
Pearson Edexcel Level 1/ Level 2 GCSE (9–1)	Centre Number	Candidate Number	
Monday 10 Ju	ne 20'	19	
Morning (Time: 1 hour 5 minutes)	Paper R	eference 1AA0/3H	
Arabic			
Paper 3: Reading and ur	nderstandi	ng in Arabic	
		Higher Tier	
You do not need any other mate	rials.	Total Marks	

Instructions

- Use **black** ink or ball-point pen.
- **Fill in the boxes** at the top of this page with your name, centre number and candidate number.
- Answer all questions in Sections A, B and C.
- Questions in Sections A and C are set in English.
- Questions in Section B are set in Arabic.
- Answer the questions in the spaces provided
 - there may be more space than you need.
- You must **not** use a dictionary.

Information

- The total mark for this paper is 50.
- The marks for **each** question are shown in brackets
 - use this as a guide as to how much time to spend on each question
 - you should spend approximately 15 minutes on the translation question.

Advice

- Read each question carefully before you start to answer it.
- Try to answer every question.
- Check your answers if you have time at the end.

Turn over ▶





SECTION A

Answer ALL questions. Write your answers in the spaces provided.

Some questions must be answered with a cross in a box \boxtimes . If you change your mind about an answer, put a line through the box \boxtimes and then mark your new answer with a cross \boxtimes .

The Young Environmentalist Magazine

1 Read the report below about this magazine.

تَصدرُ محلّة "البِيئة لِلشباب" كل شهرين ويُمكن لِلشاب أن يملاً اسْتِمارة "نادي البِيئة لِلشباب" الموجودة دَاخل المحلّة لِيصبح عضواً في النادي. وإذا شَارك الشاب في كتابة أو رَسم موضوع لِلمحلّة، ولو لِمرّة واحدة، فإنه سَينال شَهادة تقدير من المحلّة على ذلك.

وتُريد المجلّة نشر معلومات عن البِيئة تكون مفيدة للشباب عن طريق المواضيع والرُسومات. كذلك تساعد المجلّة الشاب على أن يُحسِّنَ من ثِقَته بنفسه، عندما يكتب الموضوع بنفسه.

كما يتمّ تبادل المَعلومات البِيئية على الساحة العربيّة عبْر المجلّة والتعرّف على المشاكل البِيئية في البلدان العربيّة الأحرى.

Answer the following questions in English. You do not need to write in full sentences.

(a) How can a young person join the Young Environmentalist Club?	
	(1)

- (b) In which way does the magazine help young people with their self-confidence? (1)
- (c) Why is the magazine important for the environment in Arab countries?

(Total for Question 1 = 3 marks)



وجبة تقليدية

By Najeeb Mahfouz

2 Read the following description of a traditional Arab meal.

دقَّ جَرَسُ المُنبِّه في البيت بصوتٍ عالٍ فجاء وَقت الاستيقاظ.

فتحَ الأبُ النوافذ فظهر الليلُ ودَخل الهواءُ اللطيف. يرتفعُ صوتُ الأُم، فقد سبقت الجميع بالاستيقاظ لاستقبال هذا الحَدث الكبير.

"لديكم ثُلثُ ساعة حتى تجلسوا حول المائدة."

فبدأت الحركة في البيت. أَشْعل الأبُ الأنوار في أنحاء البيت. بدأت الضجَّة في المطبخ وضَحِكات الأطفال تَعلُو. وسرعان ما امتلأت الكراسي حول الطاولة المُستديرة وعليها أطباق شهيّة ومتنوعة.

وبدأ الأطفال يأكلون الخُبز مع البيض والزُبْدة والكبار يقطّعون شَطائِر الجُبنة، بينما بدأت الأُم بتوزيع أكواب الشاي وهي تردد:

"أسرعوا، أسرعوا، الفجر يقترب."

Answer the following questions in English. You do not need to write in full sentences.

(a) What noise was heard before anyone woke up?

(1)

(b) Who was the first to wake up?

(1)

(c) How did the children react when they were woken up?

(1)

(d) What words did the mother repeat?

(1)

(Total for Question 2 = 4 marks)



Why speak Arabic?

3 Read the following comments by people from different countries talking about their reasons for speaking Arabic.

أهلاً بكم حَيثُما كنتم. اسمي إسكندر وأنا من مصر وسأكون مُشرف هذا المُنتدى ولنبدأ المُحادثة باللغة العربية.	إسكندر
أنا من هُولَندا أعلمُ أن تحسين لغتي العربية لا يحصل إلّا بالمُحادثة. وأنتم لماذا تهتمّون باللغة العربية؟	آدم
أنا من إيطاليا وأدرس اللغة العربية لِسبب وحيد وهو حُبّي لِلثقافة العربية.	سوزي
أنا من جنوب أسبانيا وكان علينا في المدرسة أن نختار لغة ثانية إمّا العربية وإمّا الفرنسية وفضَّلت العربية لأنها لغة جيراننا من الشُعوب.	دييغو
أسكن في إنجلترا وأنا مهتمّة باللغة العربية لأنني أودّ البحث عن عمل في بلد عربي.	ماريا

Answer the following questions in **English**. You do not need to write in full sentences.

(a) What is Iskandar's role?

		(1)

(b)	In which way does	Adam believe r	ne can improve	his Arabic?	
					(1)

(Total for Question 3 = 5 marks)



BLANK PAGE
QUESTION 4 BEGINS ON THE NEXT PAGE



(سِرُ النَجاح) أحلامٌ تحقَّقَتْ

An unexpected success

Read the following account of how somebody achieved success.

وقفَت مريم واثِقَة أمام الحُضور الذين رَحَّبوا بها ترحيباً حاراً. ابتَسَمت ابتِسَامة عَريضة ثم ألقت التحية.

احتار الطلاب مريم لإلقاء كلمة باسمِهم وهم يحتفلون بتخرُجهم وبحُصولِهم على أُول شَهادة جامِعيَّة. كانت أصغَرهم سناً حيث لم تتجاوز التاسعة عشرة. وكانت الأولى بينهم بحصولها على شهادتها بامتياز.

ظنّ الحُضور أنهم سيسْمَعون خِطاباً مَألوفاً يحتوي على شُكر الأهل والزُملاء وإدارة الجَامِعة والأساتذة فقط. لكنَّ مريم بدأت تقول: لن أنسى فَضْل رَبي ولا أهلي ولا أساتذتي الذين ساعدوني على الوصول إلى هنا. وبالإضافة إلى مساعدة هؤلاء، هناك سِر كبير سأقوله لكم الآن!

أنا لم أتقَدّم بدراستي ولم أتمكن من الحصول على المرتبة الأولى لولا مُساعَدة لم أنتَظِرها قدَّمها لي والِدّ لِعائلة مشهورة. فهو الذي أوصلني إلى هنا بعد أن أعطاني مَعْلومات كثيرة، وهو الذي كشف لي عن سِر النجاح.

Put a cross ⊠ in the correct box.

Example: Maryam appeared to be...

×	A nervous.
×	B shy.
×	C proud.
\boxtimes	D happy.

(i) The audience was...

X	A bored.
×	B welcoming.
X	C noisy.
×	D silent.



(ii) Maryam was chosen to speak by the...

×	A other students.
X	B parents.
X	C university.
×	D organisers.

(iii) The audience thought Maryam was going to give...

×	A an ordinary speech.
X	B information about the conference.
X	C advice to lecturers.
×	D certificates to students.

(iv) Maryam was the..... in her university year.

X	A quickest
X	B youngest
X	C oldest
×	D tallest

(v) Maryam received support she did not expect from...

×	A her own parents.
×	B the university department.
×	C her subject teachers.
×	D a well-known family member.

(Total for Question 4 = 5 marks)

My first day at school

5 Read the following text about starting school.

اليوم الأوّل لي في المدرسة

كنتُ أنتظر أوّل يوم أذهب فيه إلى المدرَسة وأنا فاقِد الصَّبْر. فقد كان يشَجّعني على ذلك أن يكون لي حَقيبة مدرَسية وأقْلام وكُتب. وأيضاً أن تفتّحر بي أُمي التي كانت تُحبّ أن ترى في بيتها كُتباً ودَفاتِر وأقْلاماً.

وجاء ذلك اليوم، وأحذني أبي إلى المدرسة مُبَكّراً وأنا سَعيد أمْشي بِحَانبه أُفكّر بِما ينْتَظِرني. كان في المدرَسة عِدّة صُفُوف يُشرِف عليها حمسة مُعَلّمين. كانت غُرفة صَفّي مُجَهَّزة بمَقاعِد خشَبية قديمة جدّاً. حلستُ وكان المَقْعَد أول شيء آلمَني. كانت رِجْليَّ عند الجُلوس مُعَلّقتين في الهَواء لا تصلان الأرض. لِهذا السبب بدأت أدْفع بهما يَمِيناً ويَساراً، وإلى الأمام وإلى الوَراء. لاحظ المُعَلّم ما أفعَله وقال لي بأنّ التّلميذ المُؤدّب يجب أن يجلِس هادئاً.

استقبلنا المُعَلّم بِلُطف وكان قصير القامة. ولكن عندما حانَت ساعَة الدّرس صَاح بنا: "شُكوت!" فسَكَتنا ثم أمرَنا بِفتح الكتاب وبدأنا نردد وراءه: ألف. با. تا. ثا. جيم. حا. خا....

تلك المدرسة التي كانت مَدخلي لقراءة الحروف العربية.

Answer the following questions in English.

	(Total for Questi	on 5 = 6 marks)
(f) What did the first less	son include?	(1)
(e) What did the teacher	look like?	(1)
(d) The teacher shouted	when	(1)
(c)	caused the boy's discomfort.	(1)
(b) The boy's mother was	s of him.	(1)
(a) The boy was	to go to school.	(1)



BLANK PAGE
QUESTION 6 BEGINS ON THE NEXT PAGE



Blogging

6 Read this extract from a blog.

زيارةٌ طال انتظارها

اسمي عائشة. بعد ثمانية عشر عاماً من سَفَر عائلتي إلى بلدة صغيرة في جَنوبي الوِلاياتِ المُتَّحِدة، عُدثُ إلى وَطنى الأُم وأنا الآن في الواحدة والعشرين من عُمري.

عندما لامَست قَدَماي أرض الصُومال لِلمرة الأولى منذ مغادرتي بلدنا مع عائلتي وأنا في الثالثة من عُمري، شعرتُ وكأنني كنتُ قد كَبِرتُ هنا. فقد نشأتُ مع إخوتي وأخواتي ونحن نستَمعُ لِقِصص كثيرة ومُمْتعة عن وطننا الحَبيب من والدّينا.

ظهرت السعادة على وَجهيّ أبي وأُمي عندما أخْبرتُهما بأنّي أُريد أن أعُود إلى الوَطن. وكان وراء هذا الشُعور أتي سأرى باقي أفراد عائِلتنا المُؤَلّفة من عدد كبير من أبناء الخالات وأبناء الأخوال. وعندما التقيت خالاتي وأخوالي، كانت وجوهُهم مُشرقةً وهم يقولون إنّني أُشبهُ أُمي (أُختهم) التي لم يَروْهَا منذ ثلاثين عاماً.

بالنسبة لهم كنت الابنة المفْقُودة منذ زمن وأصبحتُ ضَيْفة في كل بيت طِوال الستَة أسابيع التي قَضيتها هناك.

في كل بيت زُرته، حَمَلتْ خالاتي وبَناتِهنّ أواني الطّبخ التي تنْبَعِث منها رائِحة الطّعام اللّذيذ.

بالرغم من بَقائي بعيدة عن وَطني آلاف الأميال، بالإضافة إلى أنني كنتُ أعيشُ في جَوّ مُختَلف في اللغة والثقافة، شعرتُ وكأنني في بيتي.



(a) What does this blog say?

Put a cross ⊠ in each one of the **three** correct boxes.

Example	Ayesha's parents were happy with her plans.	\boxtimes
Α	The purpose of Ayesha's visit was sightseeing.	×
В	Ayesha's family went to live in a small town.	×
С	Ayesha met a few of her childhood friends.	×
D	Ayesha left Somalia as a child.	×
E	The family went to live in South America.	×
F	Ayesha's visit lasted a few months.	×
G	Food was an important part of Ayesha's visit.	×

Answer the following questions in English.

(b) Why did Ayesha feel she already knew her homeland?

(1)

(3)

(c) What were the differences between Ayesha's homeland and where she grew up?

(1)

(Total for Question 6 = 5 marks)

TOTAL FOR SECTION A = 28 MARKS

SECTION B

مدينة المنستير

7 اقرأ النص التالي المنشور في جريدة عربية، ثم أجب عن الأسئلة التي تليه:

المُنِسْتير مدينة سياحية مشهورة - ومركز تعليميّ - لا مَثيلَ لها في تُونس. والمدينة موجودة مُنذ آلاف السنين. وهي اليوم أجمل مدينة تُونسية. يأتي السُيّاح إلى المدينة مِن كل مكان يبحثون عن الهُدوء والهَواء النظيف.

فهنا لا يوجد دُخّان السيارات، والازدحام في السير مثل مُدن كثيرة. والسبب في ذلك، هو استخدام الخُيول وحتى الجِمال والدَّراجات الهَوائية لِلتَنقِّل بين مُنتَجَعات المُنِسْتير.

يجب أن لا ننسى أن هذه المدينة هي مَركز تعليميّ مهمّ أيضاً، خاصّة عامِعَتها التي تضمّ عدداً من الكُلّيات ويدرُس فيها أكثر من ثلاثين ألف طالب وطالبة.

معروفة مدينة في تونس.

A معروفة	\boxtimes
B مُرتفعة	×
C جبلية	X
D صحراوية	X

(i) المنستير

A حديثة.	X
B كبيرة.	X
ت. اع قديمة.	
D تقلیدیة ·	×



، السُيّاح إلى المدينة هو	ما يجذب	. (ii)
A عدم الضَجيج.	×	
B النشاط الرياضي.	×	
C المطاعم المختلفة.	×	
D كثرة الحفلات.	×	
س بين أنحاء المدينة بواسطة	بتنقَّل النا.	(iii)
A السيارات.	\boxtimes	
B المشي.	×	
C الحيوانات.	×	
D القِطار.	×	
مكان مهم أيضاً.	لمُنِسْتير	(iv)
A للتصوير	×	
B للدراسة	×	
C للصيد	×	
D للتسوق	×	
(ب	عدد الطلا	(v)
A قليل.	×	
B متوسط.	×	
ک بیر.	×	

(Total for Question 7 = 5 marks)

D محدود.

رحلة ثقافية

8 اقرأ هذه النشرة عن بعض النشاطات الثقافية في العالم العربي.

المَعرض هو من النشاطات الثقافية الجاذبة في سُوريا. يَعرض خِلاله مصوّرون مَحَلّيون وعالَميّون أعمالهم التصويرية، منها أعمال حديثة وأُخرى وَثائِقية. وَثائِقية. والمَعرض فُرصة لِلمصوّرين الجُدد لِعرض أعمالهم والحُصول على آراء خبراء في التصوير حولها.	مَعرض حَلَب لِلتصوير
تتورِّع أفلام هذا المِهْرَجان على مَجالات مُتعدِّدة منها الخيالية، والخاصّة بالمرأة. ويشمل هذا عادةً الأفلام الثقافية العَربية والأجنبية.	مِهْرَجان بغداد لِلأفلام
هذا أكبر احتفال لِلرقص في الشرق الأوسط ويقدم أربعة أيام من الرقص لَيلاً وتهاراً. كل عام يحضُره أكبر مشاهير الرقص في العالَم.	احتفال لبنان لِلرقص
يُشارك في هذا المِهْرَجان أشهر الطَبَّاخين الذين يُحضِّرون أكلاتهم الخاصّة. وهناك جناح لِلمَاكولات البَحرِية. كما يقدمون جوائز لأفضل الأكلات والطبَّاخين.	مِهْرَجان دُبي لِلمأكولات

ما هو النشاط المناسب؟ اختر من بين هذه النشاطات: مَعرض حَلَب لِلتصوير، مِهْرَجان بغداد لِلأفلام، احتفال لبنان لِلرقص، مِهْرَجان دُبي لِلمأكولات. يُمكنك استخدام الإجابة أكثر من مرة.

مثال:	يُمكنك مشاهدة فنانين من بلدان مختلفة بحضُور	
(a)	النشاط الذي يستمر دونَ تَوقُّف هو	(1)
(b)	اذهب إلىلكُو تستمتع بمشاهدة تحضير أفضل الأطعمة.	(1)
(c)	إذا كان اهتمامك هو حياة النساء يُمكنك حضُور	(1)
(d)	إذا أردت أن تشاهد أمثلة من الأحداث الحقيقية، فاذهب إلى	(1)
(e)	هناك معلومات عن الأجانب في	(1)

(Total for Question 8 = 5 marks)



عُمَر بن عبد العزيز

9 اقرأ هذه القصة عن عُمَر بِن عبد العزيز والشَمْعة، ثمّ أجِب عن الأسئلة التي تليه:

في ليلة مُمْطرة وباردة، أتى على الحَلِيفة عُمَر بِن عبد العزيز رَسول برِسالة سرِّية من مدينة بعيدة. استقبلَه الحَلِيفة أحْسَن استقبال وأجلسه بجانبه وأشْعل له شَمْعة كبيرة تُنير المكان. بعد أنْ قرأ الحَلِيفة الرِسالة سأل الحَلِيفةُ الرَسولَ: "أخبرْنا أيّها الرَسول عن إنجازات أهل البلد الذي أتيتَ منه، وعن الأسعار، وأُمور وأشغال الناس والفُقراء هناك".

أخبرَ الرسولُ عُمَر كلّ ما يَعرِفه وأجَاب عن جميع الأسئلة. ولمّا فرِغَ عُمَر من أسئلته سَأله الرَسولُ: "يا أمِيرنا كيف حالُك وحالُ أهْلك؟"

فجأة، مشى الأمير إلى الشَّمْعة الكبيرة وتفَخ فيها فأطْفَأها، ثمّ نَادَى على خادِمِه أن يُعْطيه الشَّمْعة الصغيرة.

عاد الخادِم بشَمْعة صغيرة يأتي منها ضَوء ضئيل. تعجّب الرَسول ممّا قام به عُمَر ثمّ قال: "يا أمِيرنا فعلتَ شيئاً قد حَيّرني فاسْمَح لي أن أسألك".

قال له عُمَر: "وما هو سُؤالك؟"

قال الرَسول: "لماذا أطفأت الشَمْعة الكبيرة عندما سَأَلتُك عن حالِك وحالِ أهلك؟"

قال عُمَر: أشعلت الشَمْعة الكبيرة أثناء حديثنا عن أمور الناس وكُنتُ أسألك عن أمرِهم وحَاجاتِهم، فلمّا صار الأمرُ له عَلاقَة بي أطفأت الشَمْعة الكبيرة، واستخدمت الشَمْعة الصغيرة عندما تكلّمتُ عن نفسي وحتى تمثّلني أنا وأهلى.

أجب عن الأسئلة التالية باللغة العربية. ليس من الضروري كتابة جُمل كاملة.

TOTAL FOR SECTION B = 15 MARKS

(1)	(a) ما هو هدف زيارة الرَسول إلى الحَلِيفة عُمَر بِن عبد العزيز؟
(1)	(b) ما هو أوّل شيء قام به عُمَر بِن عبد العزيز عندما قَعَد الرَسول بِالقُرب منه؟
(1)	(c) لماذا احتار الرَسول بعد أن سأل الخَلِيفةَ عن أموره الخاصّة؟
(2)	(d) ما هي الفكرة وراء استخدام الشَمْعتين الكبيرة والصغيرة؟
	(Total for Overtion 0 – 5 montes)



SECTION C

Translation

10 Translate this passage **into English**.

كل صيف تُنظّم مدرَستنا رِحلة وهذه السنة ذهبنا إلى منطقة جبليّة قريبة من بيروت. كان المنظر جميلاً جداً من فوق الحبل وقَضَينا وقتاً ممتعاً نتسّلق الحِبال ونتمشّى بين الأشجار. أعطانا المُدرّسون معلومات مفيدة عن طُيور المنطقة والتي سندرُس عنها في المُستقبل. بعد انتهاء الرحلة رجعنا إلى منازلنا نَشعُر بالسّعَادة ولكن بِالتعب أيضاً.

(Total for Question 10 = 7 marks)

TOTAL FOR SECTION C = 7 MARKS
TOTAL FOR PAPER = 50 MARKS









وجبة تقليدية

God's Land by Najeeb Mahfouz © Dar El-Shorook-Cairo

An unexpected success

Dreams come true by Yusuf By'ayni © Dar Al Maarif-Beirut

